



Kursplan

för kurs på grundnivå

**Tvåspråkiga barns språk- och kunskapsutveckling II - ingår i
lärarfortbildningen**

**15.0 Högskolepoäng
15.0 ECTS credits**

**The Development of Language, Cognition and Academic Proficiency of
Bilingual Children II - In Service Training for Teach**

| | |
|---------------------|--|
| Kurskod: | CT1135 |
| Gäller från: | HT 2009 |
| Fastställd: | 2008-12-18 |
| Ändrad: | 2009-03-04 |
| Institution | Institutionen för svenska och flerspråkighet |
| Ämne | Tvåspråkighet |

Beslut

Humanistiska fakultetsnämnden inrättade kursen 2008-09-12.
Kursplanen är fastställd av styrelsen för Centrum för tvåspråkighetsforskning 2009-03-04.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Särskild behörighet: Lärarexamen.

Kursens uppläggnig

| Provkod | Benämning | Högskolepoäng |
|---------|----------------------------|---------------|
| DEL1 | Performansanalys | 7.5 |
| DEL2 | Att lära på ett andraspråk | 7.5 |

Kursens innehåll

Kursen vänder sig till pedagoger som i sitt arbete i skolan kommer i kontakt med barn som har en annan kulturell och språklig bakgrund än majoritetsbarn. Kursen erbjuder verksamma pedagoger, oavsett deras ämnesinriktning, kunskaper om kulturella och språkliga aspekter och vad dessa kan ha för betydelse för elevers skolframgång och därmed för skolans måluppfyllelse. Kursen föreslår redskap för bedömning av ett språk i utveckling som kan utgöra underlag för att främja barnens fortsatta språkutveckling. Vidare ger kursen kunskaper om språkets roll som kunskapsförmedlare och vilka konsekvenser detta kan ha för barn med annat modersmål än undervisningsspråket.

Kursen består av följande delkurser:

Delkurs 1: Performansanalys, 7,5 hp (Analysing Learner Language, 7.5 ECTS)

Delkurs 2: Att lära på ett andraspråk, 7,5 hp (Learning through a Second Language, 7.5 ECTS)

Kursen riktar sig till personer som har läst "Tvåspråkiga barns språk- och kunskapsutveckling I". Tillsammans med Tvåspråkiga barns språk- och kunskapsutveckling I, 15 hp leder kursen till utbildningsbevis för kursen Tvåspråkiga barns språk- och kunskapsutveckling, 30 hp.

Förväntade studieresultat

Delkurs 1: Performansanalys, 7,5 hp

Studenten ska efter avslutad delkurs kunna...

- beskriva svenskans struktur främst vad gäller nivåerna fonologi, morfologi, lexikon, syntax och diskurs

- visa kunskaper om specifika drag i svenskan i förhållande till andra språk och vad detta kan innebära för språkutvecklingen
- redogöra för den process som flerspråkig utveckling innebär och utifrån denna kan analysera barns och ungdomars språk och utforma individuella utvecklingsplaner
- genomföra en performansanalys genom vilken elevens muntliga och skriftliga produktion av svenska nivåbedöms samt avgöra hur man kan använda dessa analysresultat i det fortsatta arbetet med elevernas språkutveckling

Delkurs 2: Att lära på ett andraspråk, 7,5 hp
 Studenten ska efter avslutad delkurs kunna...

- diskutera hur kulturellt betingade skillnader såsom språklig socialisation, språksyn, inlärningstraditioner, berättartekniker samt läs- och skrivtraditioner påverkar lärarens undervisning och elevens lärande på ett andraspråk
- redogöra för vilka pedagogiska möjligheter flerspråkigheten kan ge
- belysa läs- och skrivprocessen ur ett andraspråksperspektiv och använda sig av dessa kunskaper i det pedagogiska arbetet
- visa kunskap om hur lärande på ett andraspråk går till och utifrån dessa kunskaper ha verktyg för att arbeta språk- och kunskapsutvecklande
- diskutera arbetssätt för ämnesundervisning på andraspråket svenska som syftar till en parallell språk- och kunskapsutveckling

Undervisning

Undervisningen sker i form av föreläsningar och seminarier (där aktivt deltagande av kursdeltagarna förutsätts).

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras genom löpande hemuppgifter, hemskrivningar, salskrivningar och/eller aktivt deltagande i undervisningen.

b. Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt otillräckligt

c. Kursens betygskriterier delas ut vid kursstart. Dessa har fastställts av styrelsen för Centrum för tvåspråkighetsforskning.

d. Betyg på hel kurs grundar sig på en sammanvägning av betygen på delkurserna. För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyget E på samtliga delkurser.

e. Vid underkännande gäller att studerande som fått betyget Fx eller F på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges för att uppnå lägst betyget E. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till styrelsen för Centrum för tvåspråkighetsforskning.

Övergångsbestämmelser

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningarna enligt punkt e under rubriken "Examination och kunskapskontroll" ovan. För överensstämmelser med det tidigare kurssystemet hänvisas till studievägledare eller studierektor vid Centrum för tvåspråkighetsforskning.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

Med reservation för ev. ändringar p.g.a. utgången litteratur e.d.

Delkurs 1: Performansanalys, 7,5 hp
Analysing Learner Language, 7.5 ECTS

Abrahamsson, T. & Bergman, P. (red.; 2005), Tankarna springer före □ att bedöma ett andraspråk i utveckling. Stockholm: HLS förlag. (150 s.)

Andersson, L-G. (2001), Språktypologi och språksläktskap. Stockholm: Liber. (ca 90 s.)

Bolander, M. (1988), Nu ja hoppas inte så mycke. Om inversion och placering av negation och adverb i svenska som andraspråk. I: Kenneth Hyltenstam & Inger Lindberg (utg.). Första symposiet om svenska som andraspråk, vol. 1: Föredrag om språk, språkinläring och interaktion. Centrum för tvåspråkighetsforskning, Stockholms universitet. (10 s.)

Boström, Lena & Gunlög Josefsson (2006), Vägar till grammatik. Lund: Studentlitteratur.

Engstrand, O. (2007), Fonetik light. Lund: Studentlitteratur. (ca. 135 s. enligt lärarens anvisningar)

Hyltenstam, Kenneth & Inger Lindberg (2004), Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. Lund: Studentlitteratur. Följande kapitel läses:

- Philipsson, A.: Svenskans morfologi och syntax i ett andraspråksperspektiv (117□151)
- Enström, I.: Ordförråd och ordinläring □ med fokus på avancerade inlärare (s. 171-196)
- Viberg, Å.: Lexikal utveckling i ett andraspråk (s. 197□220)

Viberg, Åke (1991), Utvärdering av Skolförberedelsegrupper i Rinkeby. En longitudinell djupstudie av språkutvecklingen. Rinkeby-rapport 4. Stockholm: Stockholms universitet, Centrum för tvåspråkighetsforskning. (s. 43-57)

Viberg, Å., Ballardini, K. & Stjärnlöf, S. (1986), Mål. Svensk grammatik på svenska. Stockholm: Natur och Kultur. (180 s.)

Dessutom tillkommer kopierat material om ca 100 sidor som tillhandahålles av läraren efter kursstart.

Delkurs 2: Att lära på ett andraspråk, 7,5 hp
Learning through a Second Language, 7.5 ECTS

Aronsson, Karin (1991), Språk och socialt samspel. I: Tham, A. Perspektiv på Barn & Ungdom. Utbildningsradion.

Axelsson, Monica, Inger Gröning & Barbro Hagberg-Persson (2001), Organisation, lärande och elevsamarbete i skolor med språklig och kulturell mångfald. Rapport 2 inom forskningsområdet Mångetnicitet, tvåspråkighet och utbildning. Institutionen för lärarutbildning. Uppsala: Uppsala universitet.

Cummins, J. (1996), Negotiating Identities: Education for Empowerment in a Diverse Society. Ontario: California Association for Bilingual Education. (kap 3, 4 och 6).

Dysthe, O. (1996), Det flerstämmiga klassrummet. Lund: Studentlitteratur.

Gibbons, Pauline (2006), Stärk språket, stärk lärandet. Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet. Uppsala: Hallgren & Fallgren. (208 s.)

Hyltenstam, Kenneth & Inger Lindberg (2004), Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. Lund: Studentlitteratur. Följande kapitel läses:

- Kuyumcu, E.: Genrer i skolans språkutvecklande arbete (s. 573□595)
- Sjöqvist, L.: Att arbeta med portfölj (s. 627□643)

Lindberg, I (1996), Språka samman! Om samtal och samarbete i språkundervisning. Stockholm: Natur & Kultur.

Naucmér, K. & Boyd, S. (1997), Telling a story - Norms for interaction with Turkish and Swedish children at

home and in pre-school. I: Sjögren, A. Language and environment. A cultural Approach to Education for Minority and Migrant Students. Stockholm: The Multicultural Centre, Botkyrka.

Sellgren, Mariana (2005), Ämnesundervisning för flerspråkiga elever □ integrering av språk och kunskap. I: Axelsson, Monica, Carin Rosander & Mariana Sellgren, Stärkta trådar □ flerspråkiga barn och elever utvecklar språk, litteracitet och kunskap. Stockholm: Språkforskningsinstitutet i Rinkeby. s. 200□283.

Tuomela, V. (1995), Att läsa på ett andraspråk. I: Melin, L (utg) Läsning och läsproblem. (Häftet för didaktiska studier, 54). Lärarhögskolan i Stockholm.

Dessutom tillkommer kopierat material om ca 100 sidor som tillhandahålles av läraren efter kursstart.